

上半场
Part One

UNE 小房子 PETITE MAISON

演出：陳浩峰
音樂創作：黃巨牛
相片：林嘉欣

Performer: Cedric Chan
Photo: Karena Lam

《小房子》以勒·柯比意 (Le Corbusier) 著名的、同名的建築文本為創作基礎，《小房子》是勒·柯比意為父母親建造房子時的創作筆記，說明了他的設計哲學及情懷。經過業界的改編，柯比意終於成就了建築的永恆，與人類與大自然社會制度的各種互動。由房子遺址、湖光的光影、遠處山雲的變遷轉瞬，一片藍天，小房子的文本，小房子的設計，就是柯比意建築理想的實踐。



勒·柯比意 (1887-1965)

勒·柯比意出生於瑞士，是二十世紀初建築國際風格的其中一位重要人物，是現代主義大師中著書立說最豐富的一個。最突出的理論是以家作為「生活機器」(machine for living)，他首度設計了現代主義和工業主義、強調機械的美。早在二十年代初期便使用新的工業材料與技術，取代了免費千年間廣泛使用的磚頭，留給後人對建築產生新的啟發。

Le Corbusier (1887 - 1965)

Born in Switzerland, and is one of the most famous architects, designers and writers of the 20th Century. A house is a machine for living in, he wrote. He discovered the potential of reinforced concrete which allowed him to explore unusual shapes. He was interested in mass-produced urban housing and town planning. He disseminated his ideas in a host of theoretical writings on architecture that laid out guidelines for urban planning. Le Corbusier's influence on modern architecture is enormous.



Corbu and Kahn

導演及設計
胡嘉威

(Corbu and Kahn) 以兩位建築師的理念，重新認識現代主義建築的情與理。演出分為上下半场，上半场屬於 Le Corbusier，下半场屬於 Louis I. Kahn。

課程系列

《Corbu and Kahn》是「建築與藝術、設計、建築與歷史」系列課程之一，課程內容包括：「勒·柯比意建築的內涵」、「建築設計與社會」等。

課程及學術研討活動

為配合課程中學生及老師研習，將與建築師黃智宏聯合舉辦多項研討活動，包括：「建築與社會」、「設計與社會」等。此外，亦會與香港中文大學建築系學生會合作，舉辦學生工作坊及研討會，內容包括：「勒·柯比意建築的內涵」、「建築設計與社會」等。

Architecture is Art Festival

《Corbu and Kahn》是「Architecture is Art Festival」系列課程之一，課程內容包括：「勒·柯比意建築的內涵」、「建築設計與社會」等。

Liberal Studies and Arts Education Programme

To assist the launching of the new teaching scheme and benefit students in secondary school, and to promote multi-exposure about arts and theories for students, half price ticket discount and package ticket discount will be provided for full time students in the "Architecture is Art Festival". Also, performances for students, exhibition guided tour, seminars and talks will be provided in hope students as well as teachers in understand specific topics related to the festival.

Corbu and Kahn

學生研習場

Performance for Student

1910 劇團

香港文化中心劇場

Shatin Theatre, Hong Kong Cultural Centre

詳情請電 26684614 或 26684615

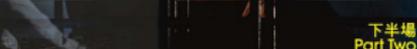
For enquiries or reservation, please contact:

2668 1061 Today Theatre

Kahn

Director and Designer
Mathias Woo

Corbu and Kahn is a performance with 2 parts built around the ideas of the two masters on architecture. The 1st part is on Le Corbusier and the 2nd part is on Louis I. Kahn.



下半场
Part Two

路易簡的時代和生活

the Life and Times of Louis I. Kahn

特邀演出：甘國亮
音樂總監、創作及演奏：蔡德才

Special Guest: Kam Kwok Leung
Music Director and Live Performance: Jason Choi

路易·簡 (Louis I. Kahn) 是現代主義的建築家，一個活人又精神的建築師，他創作了多項文化建築，包括博物館、大學和圖書館。亦於大學進行演說：「沒有光，就沒有建築」、「生存的理由就是要去建造」、「學習的寶藏源生活——從家到「廟」，再回到「廟」」。演出由甘國亮為該名建築家所編寫，簡·摩爾是一個建築師，內容是關於他的建築文字與演說，蔡德才與他的音樂，以及甘國亮音樂總監一樣一個完全路易·簡的舞台經驗。

路易·簡 (1901-1974)

路易·簡是一位大都會時代一位最具有啟發性的建築師。其個人學問及設計內涵，對其後的設計產生了極大的影響。這讓八、九十年代的建築界與學術界，從建築出發，轉手打，邁可·格拉福斯等不少都是受著簡思。簡的劇集，被稱為「建築師中的哲學家」，隨時現身教學，屬於耶魯大學等著名建築學院任教。

Louis I. Kahn could be seen as a philosopher on modernism. He lectured on the philosophy of architecture with passion and eloquence. Kahn's writings on architecture are like hymns and poetry, and every sentence is compact with meticulous thoughts, inspiring us, such as "Without light, there is no architecture" and "The reason for living is to express". Local showbiz veteran Kam Kwok Leung is invited to play the role of Louis I. Kahn, allowing audience to catch a glimpse of the life this master architect of humanism. The performance will be made more poignant with the participation of Jason Choi, who will experiment on the music of Mozart.

Louis I. Kahn (1901 - 1974)

Louis I. Kahn was a post architect, a philosopher architect. To Kahn, architecture was a religion, and not a business. An architect was like a religious worker, guarding the noble spirituality of architecture. In 1947 Kahn was appointed Professor of Yale University, and he continued to teach throughout his architectural career. Kahn's architecture and theories on architecture altered the aesthetics of international architecture in the 80's and the 90's. He exercised a profound and prevalent weight of influence on latter 20th century world architect, as seen in the works of Tadao Ando, Norman Foster and Michael Graves.